

obligation : σοὶ τοῦτ' ὀφείλεται παθεῖν, SOPH. il te faut souffrir cela; *subst.* τοῦφειλόμενον, ESCHL. ce qui est dû, l'obligation; *p. suite* à l'ao. 2 ὤφελον *et plus rar. à l'imprf.* ὤφειλον, je devais, j'aurais dû, il aurait fallu : ὤφελον ἀθανάτοισιν εὐχέσθαι, IL. il aurait dû prier les immortels; ὤφελον πάροιθεν ἐκλιπεῖν βίον, SOPH. plutôt aux dieux que j'eusse quitté la vie auparavant! (*prop'r.* j'aurais dû quitter, etc.); α'θ' ὠφέλετε, IL. vous auriez bien dû! ε'θ' ὠφέλε(ν) ESCHL. il aurait bien dû! εἰ γὰρ ὤφελον, PLAT. plutôt aux dieux que je...! ὡς μήποτ' ὠφέλε, XEN. plutôt aux dieux que jamais il ne, etc.!

ὀφέλλαια (3 *sg. opt. ao.*), **ὀφειλάμεν** (*inf. prés. épμ.*), **ὀφείλλω** (3 *sg. imprf. moy.*), **ὀφείλων** (*imprf. poét.*) d'ὀφέλλω 2.

1 **ὀφέλλω** (*seul. prés. et imprf.* ὠφείλλω) *c. ὀφείλω.*

2 **ὀφέλλω** (*seul. prés., imprf. et ao.*) faire grossir, gonfler, enfler : κύματα, IL. les vagues; *fig.* accroître : μένος, IL. le courage; πόνον, IL. Od. la fatigue; μῦθον, IL. amplifier un récit *ou* multiplier les paroles; οἶκον, Od. rendre une maison puissante *ou* prospère; τινά τιμῆ, IL. faire croître qqn en honneur.

ὀφελος (τὸ) *seul. nom. et acc.* utilité, avantage, profit : λέγεις δ' Ἀτρεΐδαισιν ὀφελος ἤ τ' ἔμοι τόδε; SOPH. dis-tu cela dans l'intérêt des Atrides *ou* dans le mien? α' κ' ὀφελός τι γενώμεθα, IL. peut-être serons-nous de qqe secours; οὐδὲν σοί γ' ὀφελος, IL. cela ne te servira à rien; τῶν ὀφελός ἐστι οὐδέν, HDI. cela n'est bon à rien; *p. suite*, bien, trésor, sujet de joie *ou* d'orgueil.

ὀφθαλμία, ας (ἡ) 1 ophthalmie avec épanchement d'humeurs *et* chassie || 2 cécité [ὀφθαλμός].

ὀφθαλμιάω-ῶ, être atteint d'ophthalmie [ὀφθαλμία].

ὀφθαλμιζομαι (*ao.* ὠφθαλμίσθην) être atteint d'ophthalmie [ὀφθαλμός].

ὀφθαλμός, οὔ (ὁ) I œil : ὀφθαλμοῖσιν *ou* ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν, IL. voir de ses yeux, avoir sous les yeux; τινός ἐς ὀφθαλμούς ἐρχέσθαι, IL. venir *ou* se mettre sous les yeux de qqn; γενέσθαι τινὶ ἐξ ὀφθαλμών, HDI. s'éloigner de la vue de qqn; *fig. en parl. d'une personne chère, d'une chose précieuse*; δεσπότης ὀφθαλμός, XEN. l'œil du maître; βασιλέως ὀφθαλμός, HDI. ESCHL., *au pl.* XEN. l'œil du grand-roi, les yeux du grand-roi, *en parl. des inspecteurs qu'il envoyait dans les provinces* (*cf.* οὐς) || II *p. anal.* : 1 *en parl. de la lune* || 2 œil *ou* bourgeon de certaines plantes [R. ὄπι, voir; *cf.* ὄψομαι, ὄσπε, lat. oculus].

ὀφθαλμόσοφος, ου (ὁ, ἡ) habile oculiste [ὀφθαλμός, σοφός].

ὀφθαλμότεγκτος, ος, ον, aux yeux mouillés [ὀφθ. τέγγω].

ὀφθαλμώρυχος, ος, ον, qui creève *ou* arrache les yeux [ὀ. ὀρύσσω].

ὀφθαίω, sbj. *ao. ion.* d'ὀφάω.

ὀφθῆναι, sert d'inf. *ao. pass.* à ὀράω.

ὀφιοδόρος, ος, ον, qui dévore des serpents [ὄφις, βιβρώσκω].

ὀφιογενής, ἡς, ες, né d'un serpent; οἱ Ὀφιογενεῖς, Fils de serpents, *pple de l'Hellespont* [ὄφ. γίγνομαι].

ὀφιοπούς, γέν. -πόδος, aux pieds en forme de serpent [ὄφ. ποῦς].

ὄφις, κως (ὁ) serpent, *au propre et au fig.* (flèche, homme fourbe) [*p.* *ὄφεις, de la R ὄκ, ὀπ, voir; *cf.* ὄψομαι, de même que δράκων = δέρκομαι].

ὀφλεῖν, inf. *ao.* 2 d'ὀφλισκάνω.

ὀφλημα, ατος (τὸ) 1 dette || 2 amende [ὀφλισκάνω].

ὀφλήσω, fut. *du suiv.*

ὀφλισκάνω (*f.* ὀφλήσω, *ao.* 1 *rar.* ὠφλησα, *ao.* 2 ὠφλον, *pf.* ὠφληκα) 1 *t. de droit att.* être débiteur d'une amende pour un procès perdu : ὄφλ. χιλίας δραχμάς, PLAT. εἴκοσι μνᾶς, XEN. être condamné à une amende de mille drachmes, de vingt mines; *p. suite*, être condamné : ἀρπαγῆς τε καὶ κλοπῆς δίκην ὄφλ. ESCHL. être condamné pour pillage *et* pour vol; ὄφλ. θανάτου δίκην, PLAT. être condamné à mort; *abs.* perdre son procès, être condamné || 2 *fig.* se rendre coupable de, se faire accuser de : ὄφλ. δειλίην, HDI. se faire accuser de lâcheté; μωρίαν, SOPH. de folie, etc.; *p. suite* : γέλωτα, AR. s'exposer au rire, aux moqueries, faire rire de soi [*cf.* ὀφείλω].

ὄφρα, conj. I (*avec idée de temps*) : 1 aussi longtemps que, pendant que, tandis que : ὄφρα μὲν ἦώς ἦν, τόφρα βέλε' ἤπετο, IL. aussi longtemps que ce fut le matin, aussi longtemps les traits frappaient; *avec le sbj. en parl. d'actions futures* : ὄφρα ζωῶσι μετείω, IL. tant que je serai parmi les vivants; *avec idée de répétition* : ἔνθα φίλ' ὀπταλέα κρέα ἔδμεναι, ὄφρ' ἐθέλητον, IL. il vous est agréable de manger les viandes grillées tant que vous voulez || 2 jusqu'à, jusqu'à ce que : *avec l'ind. ao.* quand il s'agit d'événements accomplis : ὄφρα κατέκταθεν, IL. jusqu'à ce qu'ils aient été tués; ἔχει κότον, ὄφρα τελέσῃ, IL. il garde rancune jusqu'à ce qu'il ait satisfait son ressentiment || 3 *abs.* pendant un certain temps || II (*avec idée de but*) afin que, pour que, *avec le sbj. après les temps princip. et l'opt. après l'ao.* [ὀ cop., R. Φεο, porter « d'une seule portée, d'une durée continue »].

ὄφρῦα, v. ὄφρῦς.

ὄφρῦη, ἡς (ἡ) hauteur, escarpement [ὄφρῦς].

ὄφρῦσις, ὄεσσα, ὄεν, situé sur une hauteur [ὄφρῦς].

ὄφρῦς, γέν. ὕος, acc. ὕν, rar. ὕα, acc. pl. ὕε (ἡ) I sourcil : τὰς ὄφρῦς ξυνάγειν, AR. froncer *ou* contracter les sourcils d'un air menaçant *ou* sombre; ἀνασπᾶν, AR. ἀνατείλειν, LUC. ἐπάγειν, LUC. hausser les sourcils d'un air hautain *ou* menaçant || II *fig.* : 1 gravité, majesté || 2 *en mauv. part.*, emphase || III hauteur escarpée, colline *ou* montagne abrupte, escarpement [*cf.* sscr. bhru, « sourcil »].

ὄχα, adv. tout à fait, beaucoup, *dev. un sup.* : ὄχ' ἄριστος, IL. etc. de beaucoup le meilleur; *ou* le plus brave [ἔχω; *cf.* ἐξοχα].

ὄχάνη, ἡς (ἡ) *et* ὄχανον, *οὔ* (τὸ) courroie servant de poignée *ou* bouclier [ἔχω].

ὄχεεσκον, imprf. itér. d'ὄχέω.